

Gal

Chapter 2

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Ἐπειτα διὰ δεκαεσσάρων ἐτῶν, πάλιν ἀνέβην εἰς Ἱεροσόλυμα μετὰ
จากนั้น หลังจาก สิบสี่ ปี อีกครั้ง ข้าพเจ้าขึ้นไป ยัง เยรูซาเล็ม พร้อมกับ
[G1899](#) [G1223](#) [G1180](#) [G2094](#) [G3825](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3326](#)
Βαρνάβα, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον;
บาร์นาบัส โดยพา-ไปด้วย และ ทิตัส
[G0921](#) [G4838](#) [G2532](#) [G5103](#)

แล้วสิบสี่ปีต่อมา ข้าพเจ้าได้ขึ้นไปยังกรุงเยรูซาเล็มอีก พร้อมกับบาร์นาบัสและทิตัสไปกับข้าพเจ้าด้วย

2 ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον, ὃ
ข้าพเจ้าขึ้นไป แล้ว ตาม การทรงเปิดเผย และ ได้เสนอ แก่พวกเขา ซึ่ง ข่าวประเสริฐ ที่
[G0305](#) [G1161](#) [G2596](#) [G0602](#) [G2532](#) [G0394](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3739](#)
κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσιν-- κατ' εἰδῶν δὲ τοῖς δοκοῦσιν-- μή
ข้าพเจ้าประกาศ ท่ามกลาง (บรรดา) คนต่างชาติ เป็นการ ส่วนตัว แล้ว แก่ ผู้มีชื่อเสียง เก่งกว่า
[G2784](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1380](#) [G3361](#)
πως εἰς κενὸν, τρέχω ἢ ἔδραμον.
อาจจะ อย่าง ไร้ผล ข้าพเจ้าวิ่ง หรือ ได้วิ่งไปแล้ว
[G4459](#) [G1519](#) [G2756](#) [G5143](#) [G2228](#) [G5143](#)

และข้าพเจ้าได้ขึ้นไปตามการเปิดเผย และได้ประกาศแก่พวกเขาถึงข่าวประเสริฐที่ข้าพเจ้าประกาศอยู่ท่ามกลางพวกคนต่างชาติ แต่ประกาศเป็นส่วนตัวแก่คนทั้งหลายที่มีชื่อเสียง เก่งกว่าโดยวิธีหนึ่งวิธีใดข้าพเจ้าอาจจะวิ่งหรือได้วิ่งแล้วอย่างไร้ประโยชน์

3 ἄλλ' οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἕλληνας, ἡναγκάσθη περὶ τμηθῆναι.
แต่ แม้แต่ ทิตัส ผู้ อยู่กับ ข้าพเจ้า เป็นชาวกรีก แม้จะเป็น ก็ไม่ถูกบังคับ ให้เข้าสุหนัต
[G0235](#) [G3761](#) [G5103](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1672](#) [G1510](#) [G0315](#) [G4059](#)

แต่ทิตัส ผู้ซึ่งอยู่ร่วมกับข้าพเจ้า ซึ่งเป็นชาวกรีก ก็ไม่ได้ถูกบังคับให้เข้าสุหนัต

4 διὰ δὲ τοὺς παρεσάκτους ψευδοδιδάσκους, οἵτινες παρεσηλθον κατασκοπεῖσαι
เพราะ แล้ว (บรรดา) แอบแฝงเข้ามา ฟ้องร้องเทียมเท็จ ผู้ซึ่ง แอบเข้ามา เพื่อสอดแนม
[G1223](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3920](#) [G5569](#) [G3748](#) [G3922](#) [G2684](#)
τῆν ἐλευθερίαν ἡμῶν, ἣν ἔχομεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα ἡμᾶς
ซึ่ง เสรีภาพ ของเรา ที่ เรามี ใน พระคริสต์ พระเยซู เพื่อจะ เรา
[G3588](#) [G1657](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2192](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2443](#) [G1473](#)

καταδιολώσουσιν;
กดขี่ให้เป็นทาส
[G2615](#)

และเพราะเหตุที่ฟ้องจอมปลอมที่ถูกนำเข้ามา ผู้ซึ่งแอบเข้ามาอย่างลับ ๆ เพื่อจะสอดแนมดูเสรีภาพซึ่งพวกเรามีอยู่ในพระเยซูคริสต์ เพื่อพวกเขาจะได้เอาพวกเขาไปเป็นทาส

5 οἷς ἐγὼ οὐδὲ πρὸς ὧραν εἰζῆαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἡ ἀλήθεια
แก่พวกเขา แม้แต่ ชั่ว ขณะหนึ่ง เราไม่ได้ยอมจำนน ด้วย การยอมอยู่ใต้ เพื่อให้ ซึ่ง ความจริง
[G3739](#) [G3761](#) [G4314](#) [G5610](#) [G1502](#) [G3588](#) [G5292](#) [G2443](#) [G3588](#) [G0225](#)
τοῦ εὐαγγελίου διαμείνου πρὸς ὑμᾶς.
แห่ง ข่าวประเสริฐ คงอยู่ต่อไป กับ ท่านทั้งหลาย
[G3588](#) [G2098](#) [G1265](#) [G4314](#) [G4771](#)

ผู้ซึ่งพวกเขาไม่ได้ยอมอ่อนข้อให้กับพวกเขาแม้สักชั่วโมงเดียว เพื่อความจริงของข่าวประเสริฐนั้นจะได้ดำรงอยู่กับท่านทั้งหลายต่อไป

6 ἀπό δὲ τῶν δοκούντων εἶναι τι-- ὅπου ποτε ἦσαν, οὐδὲν
 จาก แต่ บรรดา ผู้ที่ดูเหมือน จะเป็น คนสำคัญ ครั้งก่อน-เป็น เคย อย่างไร ไม่สำคัญ
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1380](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3697](#) [G4218](#) [G1510](#) [G3762](#)

μοι διαφέρει, πρόσωπον, ὁ Θεὸς ἀνθρώπου οὐ λαμβάνει-- ἐμοὶ
 สำหรับข้าพเจ้า แตกต่าง หน้าตา (ของ) พระเจ้า ของมนุษย์ ไม่ ทรงลำเอียง แก่ข้าพเจ้า
[G1473](#) [G1308](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2983](#) [G1473](#)

γὰρ οἱ δοκούντες οὐδὲν προσανέθεντο.
 เพราะว่า บรรดา ผู้มีชื่อเสียง ไม่มีอะไร เพิ่มเติม
[G1063](#) [G3588](#) [G1380](#) [G3762](#) [G4323](#)

แต่ในพวกคนเหล่านี้ที่ดูเหมือนว่าเป็นคนสำคัญ (ไม่ว่าพวกเขาเคยเป็นอะไรมาก่อนก็ตาม) ก็ไม่สำคัญอะไรสำหรับข้าพเจ้าเลย เพราะเรามีได้ทรงเห็นแก่หน้าผู้ใด) ด้วยว่าคนเหล่านี้ที่ดูเหมือนว่าเป็นคนสำคัญ ไม่ได้เพิ่มเติมสิ่งหนึ่งสิ่งใดให้แก่ข้าพเจ้าเลย

7 ἄλλα τὸνναντίον, ἰδόντες ὅτι πεπαισχυμαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς
 แต่ ตรงกันข้าม เมื่อเห็นว่า ว่า ข้าพเจ้าได้รับมอบหมาย ซึ่ง ข่าวประเสริฐ สำหรับ
[G0235](#) [G5121](#) [G3708](#) [G3754](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#)

ἀκροβυστίας, καθὼς Πέτρος τῆς περιτομῆς --
 คนไม่เข้าสุหนัต เหมือนอย่างที่ เปโตร สำหรับ คนเข้าสุหนัต
[G0203](#) [G2531](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4061](#)

แต่ตรงกันข้าม เมื่อพวกเขาเห็นแล้วว่า ข่าวประเสริฐแห่งคนเหล่านี้ที่ไม่ถือการเข้าสุหนัตได้ถูกมอบไว้แก่ข้าพเจ้า เช่นเดียวกับข่าวประเสริฐแห่งคนที่ถือการเข้าสุหนัตได้ถูกมอบไว้แก่เปโตร

8 ὁ γὰρ ἐνεργήσας Πέτρῳ εἰς ἀποστολὴν τῆς περιτομῆς, ἐνέργησεν
 พระองค์ เพราะว่า ผู้ทรงทำงาน ในเปโตร เพื่อ ความเป็นอัครทูต แห่ง คนเข้าสุหนัต ได้ทรงทำงาน
[G3588](#) [G1063](#) [G1754](#) [G4074](#) [G1519](#) [G0651](#) [G3588](#) [G4061](#) [G1754](#)

καὶ ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη --
 ใน ข้าพเจ้าด้วย เพื่อ บรรดา คนต่างชาติ
[G2532](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

(เพราะว่าพระองค์ผู้ได้ทรงกระทำกิจอย่างเกิดผลในตัวเปโตรให้เป็นอัครทูตของพวกที่ถือการเข้าสุหนัต พระองค์ผู้นี้เองได้ทรงมีฤทธิ์มากในตัวข้าพเจ้าต่อคนต่างชาติ)

9 καὶ γινόντες τῆν χάριν τῆν διοθιτόσαν μοι, Ἰάκωβος καὶ Κηφᾶς καὶ
 และ เมื่อรู้ ถึง พระคุณ ที่ ประทานให้ แก่ข้าพเจ้า ยากอบ และ เคฟาส และ
[G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2786](#) [G2532](#)

Ἰωάννης, οἱ δοκούντες στυλοὶ εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ
 ยอห์น ผู้ซึ่ง ได้รับการยอมรับว่าเป็น เสาหลัก เป็น มือขวา ได้ยื่นให้ แก่ข้าพเจ้า และ
[G2491](#) [G3588](#) [G1380](#) [G4769](#) [G1510](#) [G1188](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2532](#)

Βαρνάβη, κοινῶν, ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη; αὐτοὶ δὲ εἰς τῆν
 บารนาบัส เพื่อสามัคคีธรรม เพื่อให้ เรา ไปหา บรรดา คนต่างชาติ ส่วนพวกเขา ก็ ไปหา บรรดา
[G0921](#) [G2842](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0846](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#)

περιτομῆν.
 คนเข้าสุหนัต
[G4061](#)

และเมื่อยากอบ เคฟาสและยอห์น ผู้ซึ่งดูเหมือนว่าเป็นเสาหลัก ได้รับรู้พระคุณซึ่งประทานแก่ข้าพเจ้าแล้ว พวกเขาได้ให้การจับมือขวาแห่งสามัคคีธรรมแก่ข้าพเจ้าและบารนาบัส เพื่อเราทั้งสองควรไปหาพวกคนต่างชาติ และท่านเหล่านั้นจะไปหาพวกที่ถือการเข้าสุหนัต

10 μόνον τῶν πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν, ὃ καὶ ἐσπούδασα ἀπὸ, τοῦτο
 เพียงแต่ บรธา คนยากจน ให้ เราระลึกถึง ซึ่ง ก็ ข้าพเจ้าขวนขวาย แล้ว สิ่งนี้
[G3440](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2443](#) [G3421](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4704](#) [G0846](#) [G3778](#)

ποιήσα.
 ที่จะทำ
[G4160](#)

ท่านเหล่านั้นขอแต่เพียงแต่ให้เราทักสองนึกถึงคนยากจน ซึ่งเป็นสิ่งเดียวกับที่ข้าพเจ้ากระตือรือร้นที่จะกระทำเช่นกัน

11 Ὅτε δὲ ἦλθεν Κηφᾶς εἰς Ἀντιόχειαν, κατὰ πρόσωπον αὐτῷ ἀντέστην,
 เมื่อ แต่ เฉพาสมา เฉพาส ถึง อันท็อก ต่อ หน้า เขา ข้าพเจ้าต่อต้าน
[G3753](#) [G1161](#) [G2064](#) [G2786](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2596](#) [G4383](#) [G0846](#) [G0436](#)

ὅτι κατεγνώσμενος ἦν.
 เพราะว่า เขาถูกตำหนิ แล้ว
[G3754](#) [G2607](#) [G1510](#)

แต่เมื่อเปโตรมาถึงอันท็อกแล้ว ข้าพเจ้าก็ได้คัดค้านท่านต่อหน้า เพราะว่าท่านสมควรถูกตำหนิ

12 πρὸ τοῦ γὰρ, ἐλθεῖν τινὰς ἀπὸ Ἰακώβου, μετὰ τῶν ἕθνων
 ก่อน ที่ เพราะว่า บางคนจะมา บางคน จาก ยากอบ กับ บรธา คนต่างชาติ
[G4253](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2064](#) [G5100](#) [G0575](#) [G2385](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1484](#)

συνηύθειεν; ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστειλλεν καὶ ἀφώριζεν ἑαυτόν, φοβούμενος
 เขาร่วมรับประทาน เมื่อ แต่ พวกเขามา เขาถอยหนี และ แยกตัวออก ตัวเอง เพราะกลัว
[G4906](#) [G3753](#) [G1161](#) [G2064](#) [G5288](#) [G2532](#) [G0873](#) [G1438](#) [G5399](#)

τοῦς ἐκ περιτομῆς.
 บรธา ผู้ที่มาจาก พวกเข้าสุหนิต
[G3588](#) [G1537](#) [G4061](#)

ด้วยว่าก่อนที่บางคนมาจากยากอบ ท่านได้กินอยู่ด้วยกันกับคนต่างชาติ แต่เมื่อคนพวกนั้นมาถึง ท่านก็ปลีกตัวออกและไปอยู่เสียต่างหาก เพราะกลัวพวกที่ถือการเข้าสุหนิต

13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε καὶ
 และ พวกยิวคนอื่นก็เสแสร้ง กับเขา ด้วย แม้ คนที่เหลือ ชาวยิว จนกระทั่ง แม้แต่
[G2532](#) [G4942](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G2453](#) [G5620](#) [G2532](#)

Βαρνάβας συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει.
 บารนาบัส ถูกชักนำไป ด้วย การ หน้าซื่อใจคด
[G0921](#) [G4879](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5272](#)

และพวกยิวคนอื่น ๆ ก็ได้แสร้งทำตามท่านเช่นกัน จนถึงขนาดที่บารนาบัสก็หลงแสร้งทำตามคุณเหล่านั้นไปด้วย

14 ἀλλ' ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσιν, πρὸς τὴν ἀλήθειαν τοῦ
 แต่ เมื่อ ข้าพเจ้าเห็นว่า ว่า พวกเขาไม่ ดำเนินชีวิตตรง ตาม ซึ่ง ความจริง แห่ง
[G0235](#) [G3753](#) [G3708](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3716](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#)

εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Κηφᾷ ἔμπροσθεν πάντων, εἰ σὺ, Ἰουδαῖος
 ข่าวประเสริฐ ข้าพเจ้ากล่าว แก่ เฉพาส ต่อหน้า ทุกคน ถ้า ท่าน เป็นชาวยิว
[G2098](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2786](#) [G1715](#) [G3956](#) [G1487](#) [G4771](#) [G2453](#)

ὑπάρχων, ἕθνεως καὶ οὐκ Ἰουδαϊκῶς ζῆς, πῶς τὰ ἕθνη
 ทั้งที่เป็น อย่างคนต่างชาติ และ ไม่ใช่ อย่างชาวยิว ดำเนินชีวิต ทำไม บรธา คนต่างชาติ
[G5225](#) [G1483](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2452](#) [G2198](#) [G4459](#) [G3588](#) [G1484](#)

ἀναγκάζεις Ἰουδαίους?
 ท่านจึงบังคับ ให้ทำตามธรรมเนียมยิว
[G0315](#) [G2450](#)

แต่เมื่อข้าพเจ้าเห็นว่าพวกเขาไม่ได้ดำเนินในความเที่ยงธรรมตามความจริงของข่าวประเสริฐนั้น ข้าพเจ้าจึงกล่าวแก่เปโตรต่อหน้าคนทั้งปวงว่า
 □ถ้าท่านเองซึ่งเป็นยิวคนหนึ่งประพฤติตามอย่างพวกคนต่างชาติ และมีใช้ตามอย่างพวกยิว
 เหตุไฉนท่านจึงบังคับคนต่างชาติให้ประพฤติตามอย่างพวกยิวเล่า□

15 Ἡμεῖς, φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἔξι ἐθνῶν ἁμαρτωλοί,
เรา โดยกำเนิด เป็นชาวยิว และ ไม่ใช่ จากพวก คนต่างชาติ คนบาป
[G1473](#) [G5449](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1537](#) [G1484](#) [G0268](#)

พวกเรามีสัญชาติเป็นยิว และไม่ใช่คนบาปแห่งพวกคนต่างชาติ

16 εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου,
รู้อยู่ แล้ว ว่า ไม่ ถูกชำระให้ชอบธรรม มนุษย์ โดย การกระทำ ตามธรรมบัญญัติ
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1344](#) [G0444](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#)

ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ; καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν
เว้นแต่ ไม่ โดย ความเชื่อ ในพระคริสต์ พระเยซู ดังนั้น เราเอง ก็ได้เชื่อใน พระคริสต์ พระเยซู
[G1437](#) [G3361](#) [G1223](#) [G4102](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2424](#)

ἐπίστευσάμεν, ἵνα δικαιοθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ οὐκ ἔξι
ได้เชื่อแล้ว เพื่อจะ ได้รับการชำระให้ชอบธรรม โดย ความเชื่อ ในพระคริสต์ และ ไม่ใช่ โดย
[G4100](#) [G2443](#) [G1344](#) [G1537](#) [G4102](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1537](#)

ἔργων νόμου; ὅτι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιοθήσεται
การกระทำ ตามธรรมบัญญัติ เพราะว่า โดย การกระทำ ตามธรรมบัญญัติ จะไม่ ถูกชำระให้ชอบธรรม
[G2041](#) [G3551](#) [G3754](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G3756](#) [G1344](#)

πᾶσα σάρξ.
มนุษย์ทุกคน เนื้อหนัง
[G3956](#) [G4561](#)

ก็ยิ่งรู้ว่าไม่มีผู้ใดเป็นคนชอบธรรมได้โดยการกระทำแห่งพระราชบัญญัติ แต่โดยความเชื่อแห่งพระเยซูคริสต์ คือพวกเราเองก็ได้เชื่อในพระเยซูคริสต์แล้ว เพื่อพวกเราจะได้เป็นคนชอบธรรมโดยความเชื่อแห่งพระคริสต์ และไม่ใช่โดยการกระทำแห่งพระราชบัญญัติ เพราะว่าโดยการกระทำแห่งพระราชบัญญัตินั้น □ไม่มีเนื้อหนังใด ๆ จะเป็นคนชอบธรรมได้เลย□

17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιοθῆναι ἐν Χριστῷ, εὐρέθημεν καὶ αὐτοὶ
ถ้า แล้ว ขณะแสวงหา การชำระให้ชอบธรรม ใน พระคริสต์ เรากลับพบว่า แม้แต่ ตัวเราเอง
[G1487](#) [G1161](#) [G2212](#) [G1344](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2147](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἁμαρτωλοί, ἅρα Χριστὸς ἁμαρτίας δέκονος? μὴ γένοιτο!
เป็นคนบาป แล้ว พระคริสต์ ทรงเป็นผู้รับใช้-ของบาป หรือ ไม่มีทาง เป็นเช่นนั้น
[G0268](#) [G0686](#) [G5547](#) [G0266](#) [G1249](#) [G3361](#) [G1096](#)

แต่ถ้าในขณะที่พวกเรากำลังแสวงหาที่จะเป็นคนชอบธรรมโดยพระคริสต์นั้น พวกเราเองก็ยังปรากฏว่าเป็นคนบาปอยู่ พระคริสต์จึงทรงเป็นผู้รับใช้แห่งบาปหรือ ขอพระเจ้าอย่ายอมให้เป็นเช่นนั้นเลย

18 εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἑμαυτὸν
ถ้า เพราะว่า สิ่งที่ ข้าพเจ้าทำลายลง สิ่งเหล่านี้ อีกครั้ง ข้าพเจ้าสร้างขึ้น ผู้ละเมิด ตัวข้าพเจ้าเอง
[G1487](#) [G1063](#) [G3739](#) [G2647](#) [G3778](#) [G3825](#) [G3618](#) [G3848](#) [G1683](#)

συνεστάνω.
ก็แสดงว่าเป็น
[G4921](#)

เพราะว่าถ้าข้าพเจ้าก่อสร้างซึ่งข้าพเจ้าได้รื้อทำลายลงแล้วขึ้นมาอีก ข้าพเจ้าก็ทำให้ตัวเองเป็นผู้ละเมิด

19 ἐγὼ γὰρ, διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω.
ข้าพเจ้า เพราะว่า โดย ธรรมบัญญัติ ต่อธรรมบัญญัติ ได้ตายแล้ว เพื่อจะ มีชีวิตเพื่อพระเจ้า ได้มีชีวิต
[G1473](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3551](#) [G3551](#) [G0599](#) [G2443](#) [G2316](#) [G2198](#)

เพราะว่าโดยพระราชบัญญัตินั้นข้าพเจ้าก็ตายต่อพระราชบัญญัติแล้ว เพื่อข้าพเจ้าจะได้มีชีวิตอยู่จำเพาะพระเจ้า

20 Χριστῷ σὺνσταύρωμα. ζῶ δὲ, οὐκέτι ἐγώ, ζῆ δὲ
 กับพระคริสต์ ข้าพเจ้าถูกตรึงร่วม ข้าพเจ้ามีชีวิตอยู่ แล้ว ไม่ใช่-ตัวข้าพเจ้า อีกต่อไป ทรงมีชีวิตอยู่ แต่
[G5547](#) [G4957](#) [G2198](#) [G1161](#) [G3765](#) [G1473](#) [G2198](#) [G1161](#)

ἐν ἐμοὶ Χριστός; οἱ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει
 ใน ข้าพเจ้า พระคริสต์ ที่ แล้ว บัดนี้ ข้าพเจ้ามีชีวิต ใน เนื้อหนัง โดย
[G1722](#) [G1473](#) [G5547](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3568](#) [G2198](#) [G1722](#) [G4561](#) [G1722](#) [G4102](#)

ζῶ, τῆ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με, καὶ
 ข้าพเจ้าดำเนิน ใน (องค์) พระบุตร ของ พระเจ้า ผู้ ทรงรัก ข้าพเจ้า และ
[G2198](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0025](#) [G1473](#) [G2532](#)

παράδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.
 ทรงมอบ พระองค์เอง เพื่อ ข้าพเจ้า
[G3860](#) [G1438](#) [G5228](#) [G1473](#)

ข้าพเจ้าถูกตรึงไว้กับพระคริสต์แล้ว แต่อย่างไรก็ตามข้าพเจ้าก็ยังมีชีวิตอยู่ แต่ไม่ใช่ข้าพเจ้าเอง แต่พระคริสต์ทรงมีชีวิตอยู่ในข้าพเจ้า และชีวิตซึ่งข้าพเจ้าดำรงอยู่ในเนื้อหนังขณะนี้ ข้าพเจ้าก็ดำรงอยู่โดยความเชื่อแห่งพระบุตรของพระเจ้า ผู้ได้ทรงรักข้าพเจ้า และได้ทรงสละพระองค์เองเพื่อข้าพเจ้า

21 Οὐκ ἀθετῶ τῆν χάριν τοῦ Θεοῦ; εἰ γὰρ διὰ νόμου δεκαεσόντη,
 ข้าพเจ้าไม่ ปฏิเสธ ซึ่ง พระคุณ ของ พระเจ้า ถ้า เพราะ ว่า โดย ธรรมบัญญัติ มีความชอบธรรม
[G3756](#) [G0114](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3551](#) [G1343](#)

ἄρα Χριστός δωρεάν ἀπέθανεν.
 แล้ว พระคริสต์ ก็สิ้นพระชนม์ โดยเปล่าประโยชน์
[G0686](#) [G5547](#) [G1432](#) [G0599](#)

ข้าพเจ้าไม่ทำให้พระคุณของพระเจ้าเสียไป เพราะว่าถ้าความชอบธรรมมาโดยพระราชบัญญัติแล้ว พระคริสต์ก็ทรงสิ้นพระชนม์โดยเปล่าประโยชน์